



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2021 m. vasario 11 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2021/0036(NLE)

5136/21
ADD 1

LIMITE

PECHE 5
UK 35

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2021 m. vasario 11 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2021) 68 final - ANNEX
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi per konsultacijas su Jungtine Karalyste siekiant susitarti dėl 2021 m. bendrų leidžiamų sužvejoti kiekių ir dėl 2021 bei 2022 m. bendrų leidžiamų sužvejoti tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių kiekių, PRIEDAI

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2021) 68 final - ANNEX.

Priedama: COM(2021) 68 final - ANNEX



Briuselis, 2021 02 11
COM(2021) 68 final

ANNEXES 1 to 2

PRIEDAI

prie

Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi per konsultacijas su Jungtine Karalyste siekiant susitarti dėl 2021 m. bendrų leidžiamų sužvejoti kiekių ir dėl 2021 bei 2022 m. bendrų leidžiamų sužvejoti tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių kiekių

1 PRIEDAS

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi per konsultacijas su Jungtine Karalyste, dėl 2021 m. bendrų išteklių ir dėl 2021 bei 2022 m. tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių bendrų leidžiamų sužvejoti kiekių (BLSK) nustatymo

1. PRINCIPAI

Per konsultacijas su Jungtine Karalyste Sąjunga:

- (a) siekia užtikrinti, kad BLSK, dėl kurių tariamasi, atitiktų tarptautinę teisę, visų pirma 1982 m. Jungtinių Tautų (JT) jūrų teisės konvencijos ir 1995 m. JT susitarimo dėl vienos valstybės ribas viršijančių žuvų išteklių ir toli migruojančių žuvų išteklių apsaugos bei valdymo nuostatas;
- (b) siekia užtikrinti, kad būtų laikomasi Sąjungos tarptautinių įsipareigojimų;
- (c) siekia suderinamumo ir sinergijos su Sąjungos įgyvendinama politika, kuri yra dvišalių žuvininkystės santykių su trečiosiomis šalimis dalis, ir užtikrina derėjimą su savo kitų sričių politika, visų pirma išorės santykių, užimtumo, aplinkos, prekybos, vystymosi, mokslinių tyrimų ir inovacijų politika;
- (d) siekia, kad bendri leidžiami sužvejoti kiekiai būtų nustatomi drauge, laikantis pagrindinio bendros žuvininkystės politikos (BŽP) tikslo išsaugoti išteklius, didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio (MSY) ir taikomų daugiamečių planų;
- (e) siekia laikytis 2012 m. kovo 19 d. Tarybos išvadų dėl Komisijos komunikato dėl bendros žuvininkystės politikos išorės aspekto¹;
- (f) siekia derėjimo su Komisijos komunikatu „Tausesnės žvejybos Europos Sąjungoje siekis: dabartinė padėtis ir 2021 m. orientyrai“ (COM(2020) 248 *final*)²;
- (g) siekia užtikrinti vienodas sąlygas Sąjungos laivynui, remdamasi tais pačiais principais ir standartais, kokie taikomi pagal Sąjungos teisę, ir skatinti vienodą tų principų ir standartų įgyvendinimą;
- (h) siekia nustatyti metinių konsultacijų dėl 2021 m. žvejybos galimybių tvarkaraštį.

2. GAIRĖS

Sąjunga, kai tinkama, stengiasi pasiekti susitarimą su Jungtine Karalyste dėl 2021 m. žvejybos galimybių (BLSK ir su jais neatsiejamai susijusių priemonių) ir 2021 bei 2022 m. tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybių (BLSK ir su jais neatsiejamai susijusių priemonių), laikydamasi toliau išdėstyto požiūrio.

Sąjunga prireikus apsvarsto galimybę konkrečiais atvejais arba iškilus konkrečioms klausimams suformuluoti specialų požiūrį, kartu užtikrinant rezultatus, kuriais prisidedama prie bendro tikslo tvariai valdyti žvejybą ir jūrų biologinius išteklius, laikantis BŽP tikslų. Tuo tikslu Komisija per konsultacijas glaudžiai bendradarbiaus su Taryba siekdama tiksliau suformuluoti požiūrį, padėsiantį siekti BŽP tikslų ir užtikrinti visais trimis aspektais (aplinkosaugos, ekonominiu ir socialiniu) darnią žuvininkystę:

- (a) sieks, remdamasi patikimiausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis, o jei tokių rekomendacijų nėra, laikydamasi žvejybai taikomo atsargumo principo,

¹ 7087/12 REV 1 ADD 1 COR 1.

² Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Tarybai „Tausesnės žvejybos Europos Sąjungoje siekis: dabartinė padėtis ir 2021 m. orientyrai, COM(2020) 248 *final*, 2020 6 16.

nustatyti tokius BLSK, kuriuos taikant būtų pasiektas arba išlaikytas MSY naudojimo lygis;

- Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos (ICES) mokslinių rekomendacijų dėl vakarinės Lamanšo sąsiaurio dalies atlantinių silkių, jūrinių plekšnių ir jūrų liežuvių į vakarus nuo Škotijos ir ledjūrio menkių vakarų vandenyse BLSK negauta. Kadangi jų poreikio rizikos nenustatyta, Sąjunga turėtų siekti, kad būtų taikomas tas pats BLSK kaip 2020 m.;
- kalbant apie europinių mažžuikių plekšnių ir raudonųjų plekšnių, paprastųjų otų ir švelniųjų rombų, mažųjų tobių ir omarų BLSK, yra neatitiktis tarp rajono, dėl kurio teikiama ICES rekomendacija, ir išteklių valdymo rajono. Kai kurie BLSK taikomi daugiau nei vienai rūšiai, o kitose rekomendacijose vertinami skirtingi tos pačios rūšies ištekliai, kuriems taikomas vienas BLSK. Dėl šių BLSK Sąjunga, panašiai kaip ankstesniais metais, turėtų siekti suderinti įvairias patikimiausias turimas rekomendacijas, įskaitant tas, kuriose derinamas MSY ir atsargumo principas;

(b) sieks nustatyti BLSK atsižvelgdama į BŽP MSY tikslą ir taikomus daugiamečius planus dėl 27 BLSK, dėl kurių pateiktas MSY vertinimas ir F_{MSY} rekomendacijos;

- jei pagal daugiamečius planus leidžiama taikyti ICES nustatytus F_{MSY} intervalus, Sąjunga turėtų siekti pasinaudoti šiomis nuostatomis (jei tenkinamos daugiamečiuose planuose nustatytos sąlygos) ir, atsižvelgdama į rekomendacijose pateiktus kiekybinius ir kokybinius elementus, nustatyti optimalų lygį;
- Sąjunga turėtų stengtis atsižvelgti į tai, kad vykdant mišriąją žvejybą sunku tuo pačiu metu visus išteklius žvejoti laikantis MSY lygio, ypač tais atvejais, kai labai sunku išvengti reiškinio, kai dėl tam tikrų žuvų rūšių sustabdoma žvejyba. Tai taikytina šiems BLSK:
 - dėl Keltų jūros atlantinių menkių pateikta nulinio BLSK rekomendacija. Įvertinta, kad šių išteklių reprodukcija yra žemiau ribinės vertės ir nei 2021 m. vykdyti žvejybą laikantis F_{MSY} lygio, nei nustatyti nulinių laimikų neužtektų, kad 2022 m. išteklių reprodukcija vėl viršytų ribinę vertę. Sąjunga turėtų siekti nustatyti tokį priegaudos BLSK, kuris padėtų išvengti kitų rūšių žuvų žvejybos sustabdymo, kartu atsižvelgdama į poreikį toliau apsaugoti šiuos pažeidžiamus išteklius. Paprastųjų merlangų ištekliai Keltų jūroje taip pat nesiekia ribinės vertės, tačiau, jei bus žvejojama laikantis žemesnės F_{MSY} intervalo dalies, išteklių lygis vėl viršys mažiausią lygį. Kadangi reikia užtikrinti, kad šių dviejų išteklių žvejybos intensyvumas išliktų mažas, turėtų būti susitarta, kad juodadėmių menkių BLSK būtų nustatytas žemesnėje su MSY susijusio mirtingumo dėl žvejybos intervalo dalyje, jei įmanoma, taikant tą patį BLSK kaip 2020 m.;
 - Sąjunga sieks, kad kartu su BLSK būtų nustatytos *taisomosios priemonės*, parengtos laikantis regionalizavimo principo ir pateiktos valstybių narių kaip bendros 2021 m. įgyvendintinos rekomendacijos;
 - praeityje abu silkių ištekliai, dėl kurių buvo pateiktos nulinio BLSK rekomendacijos (dėl išteklių 7g, h, k kvadratuose – MSY rekomendacija, o dėl išteklių 5b, 6b kvadratuose ir 6a kvadrato šiaurinėje dalyje – atsargumo principu grindžiama rekomendacija), buvo žvejojami nedaug

– žvejyba vykdyta tik tiek, kad būtų galima atlikti tolesnį mokslinį vertinimą. Sąjunga turėtų siekti, kad šio požiūrio būtų laikomasi ir toliau nustatant tokį mokslinį / kontrolinį BLSK, kuris atitiktų ankstesnių metų lygį;

- (c) sieks susitarimo remdamasi atsargumo principą atitinkančiomis ICES rekomendacijų dėl 43 BLSK, dėl kurių teikiama atsargumo principu grindžiama rekomendacija, suvestinėje išdėstytomis pagrindinėmis rekomendacijomis;
- atsargumo principu grindžiamos rekomendacijos daugiausia teikiamos dėl išteklių, kurie sužvejojami kaip priegauda (pagal daugiamečius planus). Dėl tam tikrų daugiamečiuose planuose nurodytų tikslinių išteklių ICES MSY vertinimo pateikti negalėjo. Dėl šių išteklių BLSK taip pat turėtų būti susitarta remiantis atsargumo principu grindžiama rekomendacija;
 - dėl nedidelio skaičiaus BLSK (pvz., smulkiadyglių saulažuvų, paprastųjų molvų Šiaurės jūroje ir vakarų vandenyse) teikiamos daugiamečių atsargumo principu grindžiamos rekomendacijos. Sąjunga turėtų siekti, kad atitinkamais metais šie BLSK išliktų stabilūs. Atsižvelgdama į labai mažą paprastosios brosmės (Šiaurės jūroje, 5, 6 ir 7 parajonuose ir 1, 2 ir 14 parajonuose) taikomų trijų BLSK panaudojimą, Sąjunga galėtų pritarti, kad šiems ištekliams atitinkamuose žvejybos rajonuose būtų nustatyti maži (mažesni už nurodytuosius ICES rekomendacijoje) BLSK;
 - dėl atlantinių menkių į vakarus nuo Škotijos pateikta nulinio BLSK rekomendacija. Šių išteklių būklė panaši į išteklių Keltų jūroje būklę. Priegaudos BLSK yra pateisinamas siekiu išvengti žvejybos, daugiausia juodadėmių menkių, sustabdymo. Kad būtų išlaikytas mažas šių išteklių žvejybos intensyvumas, dėl juodadėmių menkių į vakarus nuo Škotijos BLSK (MSY rekomendacija) turėtų būti susitarta laikantis tokio pat požiūrio, kokio laikomasi dėl juodadėmių menkių Keltų jūroje: jų BLSK turėtų būti nustatytas žemesnėje F_{MSY} grindžiamo mirtingumo dėl žvejybos intervalo dalyje, jei įmanoma, paliekant tą patį BLSK;
- (d) sieks derėjimo su Sąjungos specialiu požiūriu, kurio ji laikosi, visų pirma, dėl paprastųjų dygliaryklių, atlantinių argentinų ir europinių upinių ungurių išteklių;
- (e) sieks, kad būtų patvirtintas ilgainiui parengtas mokslinėmis rekomendacijomis grindžiamas žvejoti draudžiamų rūšių sąrašas bei pratęstas jo taikymas ir visų pirma patvirtintas ir toliau taikomas bendras draudimas žvejoti giliavandenius ryklius;
- (f) sieks susitarti su Jungtine Karalyste dėl sutartų BLSK, koregavimo metodo ir koregavimo taikymo pritaikius išimtis (įpareigojimui iškrauti visą laimikį pritaikius *de minimis* išimtį ir išgyvenamumu grindžiamą išimtį). Ji turėtų siekti kuo didesnės tokių išimčių konvergencijos;
- (g) sieks susitarti, kad būtų toliau laikomasi šiaurinių paprastųjų vilkešerių išsaugojimo principo, visų pirma, kad būtų įgyvendinamos Reglamente dėl 2021 m. žvejybos galimybių nustatytos priemonės, užtikrinant, kad bendras žvejybos intensyvumas ir toliau būtų grindžiamas ICES pateiktomis mokslinėmis rekomendacijomis;
- (h) sieks pagal Žvejybos galimybių reglamentą jame nustatytu mastu susitarti dėl kitų su BLSK funkciškai susijusių priemonių, visų pirma išlaikyti specialias sąlygas, nustatytas BLSK lentelių išnašose, ir tarprajonines lankstumo priemones, nustatytas reglamentuose dėl 2020 ir 2021 m. žvejybos galimybių;

- (i) sieks pagal BŽP reglamentą, ypač jo 15 straipsnio 9 dalį, susitarti dėl metų sandūros lankstumo priemonių;
- (j) pradės tiriamąsias diskusijas dėl lengvesnių sąlygų turėti pakankamai galimybių toliau tvariai tęsti rūšių, kurioms netaikomos kvotos, žuvų žvejybos veiklą, nedarant poveikio ES pozicijai, kurios turi būti laikomasi specialiajame žuvininkystės komitete, kompetentingame priimti tokias priemones pagal Susitarimą;
- (k) pradės tiriamąsias diskusijas dėl kvotų perleidimo, panašaus į kvotų perleidimą, vykdomą tarp ES ir Norvegijos, ir dėl metinių kvotų mainų galimybių;
- (l) rems priemones, kuriomis plėtojamas ir skatinamas priemonių (technologijų, informacijos mainų sistemų, registrų ir kt.), skirtų Susitarimo įgyvendinimui sustiprinti ir palengvinti, taikymas, ir užtikrins, kad jos būtų suderintos su Sąjungoje sukurtomis priemonėmis, skirtomis panašiems tikslams;
- (m) rems priemones, kuriomis siekiama didinti skaidrumą, dialogą ir bendradarbiavimą su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais sprendžiant su Susitarimo įgyvendinimu susijusius klausimus.

2 PRIEDAS

Pozicijos, kurios Sąjunga turi laikyti Šalių susitikimuose per kasmetines konsultacijas dėl BLSK, tikslinimas

Sąjunga, visų pirma apsvairstydama požiūrį į atskirus išteklius, su žvejybos galimybėmis funkciškai susijusias priemones arba valdymo priemones, kurios turi būti grindžiamos specialiu požiūriu, užtikrina rezultatus, kuriais prisidedama prie bendro tikslo tvariai valdyti žvejybą ir jūrų biologinius išteklius, laikantis BŽP tikslų, ir kuriais užtikrinama visais trimis aspektais (aplinkosaugos, ekonominiu ir socialiniu) darni žuvininkystė. Tuo tikslu Komisija per konsultacijas glaudžiai bendradarbiaus su Taryba ir nuolat teiks informaciją Europos Parlamentui pagal SESV 218 straipsnio 9 ir 10 dalis.

Tarybai ir Komisijai plačiai koordinuojant veiksmus ir bendradarbiaujant per visą derybų procesą užtikrinamas reguliarus ir visapusiškas Tarybos dalyvavimas tame procese. Tai apima *in situ* koordinavimo posėdžius, pristatymus, dalijimąsi informacija apie rezultatus ir diskusijas, visapusišką nacionalinių delegacijų dalyvavimą konsultacijose (be kita ko, jų dalyvavimą ES delegacijos narių teisėmis), taip pat prireikus techninius posėdžius. Derybų metu Komisija atsižvelgia į vykdant šį koordinavimo procesą pareikštą nacionalinių delegacijų poziciją.

Konsultavimosi ir ataskaitų teikimo reikalavimas negali procedūriniu požiūriu kliudyti Komisijai naudotis atstovavimo išorės lygmeniu prerogatyvomis ir dėl jo negali kilti neigiamo poveikio konsultacijų rezultatams pavojaus. Nustatant minėtus bendradarbiavimo reikalavimus gerbiama Komisijos iniciatyvos teisė.

Vykstant konsultacijoms pozicijoje, kuri turi būti pareikšta Sąjungos vardu, atsižvelgiama į naujausią mokslinę ir kitą susijusią informaciją, laikantis I priede išdėstytų principų ir gairių. Tai turėtų būti tinkamai atspindėta rašytiniame protokole, kuriame užfiksuojamas per konsultacijas, rengiamas pagal Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FISH.6 straipsnį, Šalių sudarytas susitarimas.

Šiuo tikslu ir remdamasi ta informacija, Komisija, likus pakankamai laiko iki rašytinio protokolo pasirašymo, perduoda Tarybai išsamią informaciją apie siūlomą Sąjungos pozicijos patikslinimą, kad būtų patvirtinti išsamūs konsultacijų rezultatai.

Jei Susitarimo Šalių susitikimuose, įskaitant susitikimus vietoje, pasiekti susitarimo dėl pozicijos, kurioje nustatomi galutiniai BLSK ar bet kurios kitos su žvejybos galimybėmis funkciškai susijusios priemonės, patikslinimo neįmanoma, klausimas, siekiant I priede išdėstytoje Sąjungos pozicijoje atsižvelgti į naujus elementus, perduodamas Tarybai arba jos parengiamiesiems organams.